

汝誤聚東昌府准補曹州知府丁鏞詣都察院知縣李福年福山縣知縣李舒擊冠縣知縣丁兆德既被該撫陳陳政  
績皆有可觀自負為獨異知縣史恩培捕務廢弛玩視民稟樂安縣知縣劉炳勛頗因循諱飾里案前者  
羅城縣中公主簿候補縣丞馮典與受民詞違例刑罰即墨縣整正衛巡檢陳景星不安小分被控有案長清縣典  
史黃薦獄務廢弛免脫罪因均着即行革職前署曹州府候補知府焦宗良厚收陋規難實表着以通判降補前署  
壽化縣知縣候補知縣趙鼎銘因循玩視要案着以府經歷縣丞降補壽化縣知縣候補知縣陳曉圻才識庸懦  
難勝民社惟文舉向優着以教職歸部銓選調城縣知縣方朝治體斷不明難以造就臨清州州同祥憲濫清州巡檢  
羅謙榮安縣訓導劉毓年力以教職精神疲憊均着勒令休致濰州府知縣王秉忠才具平庸辦事堪駭長山縣知縣  
劉文煌措置失當不洽民情德平縣知縣年鴻鈞才識庸淺辦事因循均着開缺另補另奏恭維兵弁片着請處等  
語經兵陳泰交食部議詳請將董維奎行爲觀鄙均着即行革職並不准投効各營陳榮及並着撤銷另就己革副將  
年邦福被革後尚復不知自愛懇求招搖着悉回原籍交地方官嚴加管束以示警儆餘着照所議辦理欽此

諭旨補錄 ○正月初二日 上諭上年順天直隸各屬被災地方業經分飭蠲緩稅租小民諒可不至失所  
惟念今春青黃不接之時民力未免拮据加恩着將被災歉收之具清等州縣各村莊應徵本年春賦地丁錢糧等項  
並原緩光緒二十八年及本年地丁錢糧等項分別緩至本年麥秋後徵收其坐落武清天津二縣地方之津軍驛革  
流驛驛糧地畝並歸入該二縣災歉村庄一律蠲緩以紓民力該督即將原奏所請詳細數目刊刻謄冊備覽使實  
惠均霑毋任吏胥舞弊用副朝廷體卹周撫恩德至該部即遵議行欽此

諭旨給票 ○福建布政使司周為曉諭事各者舉人會試本脚銀兩人文俱備者均准核補若丁憂患病  
等項在途呈明地方官申詳該督撫咨部並知照該省在京取具同鄉京官印結呈明禮部知照本本省並知照戶部有  
案均免其追繳其備京取結及各館咨送不准領等語嗣後自辛未科會試 奏准將舊科舉人會試盤費照舊動  
支並即作為撥派輪船往返載送費用其有不願乘坐輪船之舉人每人二十八兩之數撥給解戶部會同禮部核  
議所有輪船經費以及姓名提給各費祇准就編征本款動支按科造冊報銷不准於編征會試盤費本款之外另動  
正欵以不限制至支領盤費舉人如有未領與試者仍由該督撫查明有無事放分別應免應追以昭核實以符定  
制等語所有舉人請領船費其船價銀兩俟舉人會試盤費本款內動支具有未領入場者仍照原費定例分別酌扣  
應追全京官未經由籍領者在京取結入場者應照例不得給領船費查前古僱備輪船船費近舉人赴京會試原屬嘉  
惠士林之舉而日久弊生竟有從中圖利之人即如庚寅科會試舉人請領船費未經到京入場者竟有一百餘名之  
多難保非虛報會試官領船費轉賣漁利情弊又查辛未科會試係撥船政官輪備用煤炭炭工等項當時有將京官  
等項不領者文通融給票附搭北上迨至丁酉科會試因官廠輪船難以派撥往返僱備輪船須按名給發載費乃該  
京官等以從前有家可援稟請附搭甚至上上有一舉人竟不預期赴赴起文迨至輪船開行節節遊學外方  
回不及請者而該監院擅將船票附搭造冊報銷與例不符致干部詰上屆壬辰科會試本應查明從前未到京入場  
應追船價銀兩照給船票和留作抵因念該舉人等各屬未諳定例寒士無力北上轉不足以示體恤是以從前未  
經如京入場各舉人所領船票不到京入場以及丁憂患病等項事故在途在京亦照例呈明知照有案及至下屆會  
知照如有前項混領船票不到京入場以及丁憂患病等項事故在途在京亦照例呈明知照有案及至下屆會  
試不准再給船票一面行飭嚴追且查乙未科會試奉准補部咨查在籍供者未解與試各舉人應追船價銀兩  
經飭嚴追繳尚未據追繳解司茲為發給船票之期仍照歷科辦理之案和留本料船票作抵所有壬辰科未領船票  
並未據繳回船價仍應一律追繳本料如再有前項混領船票未到京入場情事下屆會試自應不准再給船票該監  
院教官于本料發給船票務須格外認真查明公係該舉人親身赴領者始准驗明文文給與如非本人親領驗有否  
文亦不准給給以杜冒混至京官本在京供者定例在京取結及各衙門各人場不准給領船票向有給假回籍  
亦應起文如不起文應照例不准給領船票並不得以從前有家援照附搭至本料會試輪船開行日為業經通飭各  
州州轉飭所屬各縣出示曉諭試士于及早起者倘再有候輪船開行之時藉端外出始回不及赴起者文者此係



羅更多以開稅完金責任尤重而反對之故目下政府殊覺爲難云○倫敦電云美國京城傳言中政府現已聲明各國必欲中國賠款概用金磅則各國進口稅亦當應允以金磅完納云云茲美政府已經照覆謂和約所載賠款中國應允以銀相償則用金之礙中國固不能允惟英國將賠款分爲四十年還清未免稍寬云

新三字經 ○新會縣尊李廉督附子方龍軍已卒 自見說前  
 小子入學後先知孝 君愛國爲第一義以爲蒙養之本至經中大意先敘通商各國次言西人因職字多而智慧過  
 人亟宜師法並歷叙西法之有益於今大言中國稱強雖盡備員猶須洋教留學且言已然若徒事仇教難以自害中  
 間主客一譬尤爲駭言繼中頑固仇教者讀之亦頗頌石點頭次詳西學之門徑末言鴉片之毒所言皆切中事理不  
 特便於初學即文人未明特務者似宜家置一編藉以開蒙蔽蔽聞者杭州某報前代售每本僅青蚨廿四文云  
 捐事解頤 ○婦女纏足弱種毒書上年 上諭明頒勸令改革陋習無如勸者自勸而纏者仍纏若非有所  
 畏而不爲斷難去其傳染茲聞去臘廿七日有粵商黃學善後繼馬壽承廣府屬纏足捐具章程畧云凡現在婦  
 禁於征未爲不可特不能以四十歲以下者每年捐洋四元以六成繳局其餘四成作爲辦公經費云云夫捐官府之食  
 整仍未少馨某大吏雖稱義捐凡文武官員無論在籍在任候補卽有一妾卽納一妾之捐原有之妾每名捐銀一  
 百兩由官發給執照填註姓氏年歲自定此章後再納妾每名必須先納捐銀一兩請給執照方可自便倘原有  
 妾者雖匿不報或新納妾漏未報捐一經查出或經告發卽照十倍遞罰向民人等納妾照官員減捐一半其有因無  
 子而納妾者許稟請查明發給執照概不收捐以示區別至納妾之多寡悉聽其便並不繩以舊例云  
 紀京師大學堂 ○副總辦趙從蕃辭差後遺缺已派甘肅銓接充業于前月到堂云○大學堂刻在東城外  
 寬有隙地周圍約計一里有奇由某廠木匠估價繪圖擬建正廳七層齋舍二百餘間以爲新進士來學之所惟工程

浩太未必即日竣工至城外大學堂工程又不能中止督學甚費躊躇云○外間傳言大學堂各員于年假停課時俱要辭差有謂將恆父侍御携其梅鶴歸法者查條詔言按將侍御前實因病請假銷假後即又回堂供職李觀察經楚由津南下擬謁見魏午帥後仍須回堂其餘各執事或因籌辦譯書印書事務或因別項要公或因停課請假省親均無辭差之事○西城大僕寺街有虎神營地一大方經督學大臣與慶邸商議作為新進士學堂房屋之地慶邸已允將該地移遷現擬于該處建造齋舍兩層洋房百餘間講堂七八處經李觀察經楚估定工料銀三萬八千兩○督學大臣亟欲興辦預備一科已行文各省督撫並日本留學生監督各調學生限六月內一律到京聞此項學費收一百數十名其預備科學生房屋擬先就馬神廟西南新購之地建造自餘間約需工料銀七萬八千金云○城外房舍由英國公使薩公保屬工程師五人各呈說帖擬就中選聘一人此項建造經費約需六十萬金云○現據英俄德日本教習各員教授五國語言文字並格致法律輿地動植物等科學每員月薪薪水華銀四百元約于河後到齊又預備科各教習擬聘歐美人西員約在閩月內到京云○各省各送師範生來京留考者初因房舍不敷取額較隘嗣又新造三十一二十餘間頗足敷用故續到之學生不得不稍從寬云

日本及各國海軍增加力表 日本 千九百二年五隻一萬六千八百三十六噸 千九百三年五隻二千一百四十四噸 千九百四年二隻六千八百四十噸○俄國 千九百二年二十八隻五萬六千六十一噸 千九百三年十二隻六萬三千三百二十八噸 千九百四年七隻四萬二千七百一噸 千九百五年一隻一萬三千五百十六噸○法國 千九百二年八隻三萬六千六百四十噸 千九百三年二十一隻五萬四千六百四十三噸 千九百四年四隻二萬三千七百七十噸 千九百五年三隻四萬二千二百八十噸○千九百六年六隻九萬四千五百六十噸○英國 千九百二年十四隻十四萬九千八百五十噸 千九百三年二十一隻九萬九千三百四十噸 千九百四年十二隻九萬九百四十噸 千九百五年九隻十萬八千三百三噸○德國 千九百二年十六隻三萬三千三百六十四噸 千九百三年六隻四萬六千四百四十四噸 千九百四年七隻十萬八千八百噸 千九百五年二



隻二萬三千六百噸○美國 千九百二年八隻三萬三千九百二十九噸 千九百三年七隻三萬二千六百三十噸 千九百四年至千九百五年十四隻十八萬六千七百六十噸○意國 千九百二年五隻千六百六十噸 千九百三年至千九百四年十八隻二萬七百七十七噸 千九百五年一隻一萬三千四百二十七噸 千九百六年一隻一千三百五十噸 千九百七年二隻二萬五千二百五十噸 內因日本第三期擴張海軍事刻下尚未定就故未算入云

東撫唐大司奏改制兵爲巡警軍摺 ○兵部尚書衛山東巡撫臣周馥跪奏爲遵制兵改練巡別銳急辦法以期逐漸推廣恭摺仰祈 聖鑒事竊臣恭讀光緒二十八年九月十六日上諭前據京定警務章程於保衛地方一切甚屬妥善著各直省督撫仿照章程辦理不得視為具文因循不辦此仰見 警察尤爲當務之急臣抵任以來已派兵一百名分赴京師天津兩處警務學堂肄師學有擬俟明春學業粗就一延師來東開設學堂一面添募弁兵且數月用先由省城而煙臺而鐵路車站與夫膠澳威海租界附近地面而開礦處所緊要集鎮逐漸布置勢非數千人不能分撥非歲有數十萬金不能措施若全省開辦更不止此經費太鉅端緒紛繁一時不易籌措自應先就原有之款仿照章程辦理以期逐漸廣查山東省額設綠營制兵一萬七千一百四十八名自同治九年至光緒二十六年疊次裁兵所節餉銀因還倉案洋款悉數填用現於二十七年續裁制兵一千三百六十名並裁減勇營奏明節餉銀兩留作巡警經費每年不足十萬兩實難展布現計撫鎮四標馬步戰守兵向有五千四百七十九名又濟甯城守營兵丁三百九十七名本年阿爾松歸山東管轄南共制兵五千八百七十六名分佈各州縣入同虛設臣此次周歷各屬目見零落困憊情形實非久計問之官民無一不言全裁爲是擬即謹遵 諭旨將現存制兵一律裁撤餉項發至明年春季爲止以示體恤鎮標兵餉向發三季省城撫標左右二營濟甯城守一營餉按四季支發總計每年可以節存餉需米折馬乾銀七萬五千餘兩應連上年裁兵暨本年裁撤

河標營兵案內節存之餉由藩庫另款存儲專作巡警之用惟是營務理法甚細官長須學習三年弁兵須學習一年山東多盜之區如濟東挖折曹武臨等府外幾於無日不出劫案各屬緝捕全恃防勇雖有標兵與無兵同富該巡警未齊整頓捕務仍應嚴貴州縣擬將此次裁兵之餉酌撥若干先飭各州縣酌雇巡勇仍俟學堂辦成分調輪流到堂學習酌計裁此五千餘兵不過費馬步巡勇一千餘名應如何分派多寡由臣咨行鎮司道府察酌情形辦理以後經費不敷另行籌議具奏至歷次裁兵仍留官缺本屬冗惟其中不無才俊可用亦有資勞甚深嘗立戰功者將來巡警練成併應設官領帶凡防軍營哨出官莫不以得缺爲榮擬將武職大小各缺照舊存留以爲各軍將弁榮身轉之階其有年壯志敏文理通順者挑入武備巡營各學堂餘歸各鎮道府差遣如充補營哨隊長差缺者即將廉俸住支至於裁兵以後緝捕事宜以及巡邏城池監獄解送人犯餉鞘一概實成州縣其巡勇所駐地方如出有盜案緝捕不力自應將帶勇弁弁從重議處凡綠營汛官向來照例拿緝處分本屬具文應請免其置議至營汛名目及例章等仍其舊章詳大定再行核議所有全裁制兵改練巡警分別緩急逐漸推廣辦理緣由恭摺具陳伏乞皇太后 皇上 聖訓示謹奏奉 硃批政務處知道欽此

謝安縣龍慶英奏明委赴金華連泰種辦辭  
都司張祖隆等又浙江江干營守備事務查有提標中營候補守備許蓮芳堪以充署又驗浙江來省考過之准補石浦營都司朱義勝現經本軍堂考驗准予給咨又福建建甯鎮標左營千總弁務查有標下補用千總周環堪以充署許示 離台牌示照得訪同知呂渭英差按回省即回本任供職特示○廿九日道台黎聯奉委趙興探無盤茶前項黃達 關實派縣劉玉璋等丁來蘭樂附准補龍巖外部覆飭知 甯化縣普榮 甯屬縣盧元樟偕專丁來蘭與各官一律解清○三十日文武各官俱舉賀歲 同知李鍾經 明奉委數給直隸省故員度歲銀兩差 知縣張嗣留寶鏡散給江西省故員度歲銀兩差 署德化縣沈先大專丁

來函劉明 頃款推掃散解清記大功一次行知 屏南縣孫鵬龍稟明奉委散辦安撫費故員良義銀兩差銀  
 銷差 典史潘焜與 各官俱稟賀 ○正月初一日督憲許恭詣 萬壽宮稟賀行禮又往文廟武廟文昌宮行香事仍在  
 文昌宮開集稟赴廣東 ○初三日督帶元凱輪船把劉容由南日廈門巡洋到 ○初四日將軍崇大人會辦船  
 政大功林大入俱拜會 道臺葉顯明本日開辦保甲局 道台黎雲見稟辭赴粵東 按司楊顯明本日營務處道  
 政大臣沈大人俱拜會 通判左元成知縣馬良其張嗣留俱稟明本日南台稅厘局局 知府蔣唐佑稟明本月開辦安  
 稅課兩關 知縣以景福稟明本日南臺保甲局局 布都事周安提稟明委辦育嬰堂事務並兼帶糧署水餉  
 暨舊王詔知校稟明通局兼高離關四省稟到 ○初五日知府韓景琛稟明本日善後開局 道台益 同知張兆奎  
 俱稟見稟明本日稅厘局道台武翼見稟明南台稅厘局稟明開辦賑捐局 道台益 同知張兆奎  
 知府蔣唐佑 俱稟見稟明本日濟用開局 福州府王顯見稟明明日迎春升砲並本日商務開局 通判朱  
 澤雲明本日侯邑沙洲開局 知縣李九盛稟明補邑沙洲開局 知縣章壽言稟明本日開辦丁藝局 准補歸化  
 縣張振寅稟銷轄下文接差稟見稟辭赴任 准補建陽縣陳侃稟見稟辭赴任 知縣劉永棠典史王書盛俱  
 稟明本日酒捐開局 督中協賴煥見稟明初四製造機器開局 ○初六日都統松大人拜會 江安楊道胡延 江  
 蘇候補道郭道直 俱稟見 ○初七日止渡木植並稟明河工清道各局並銷散給湖南省故員銀兩事 ○初八日  
 文武各官俱稟賀 新春 洋關稅務司李畢麗 杜德維 俱拜見 道台陳見稟明仍委總辦南台稅厘局事  
 務 知府孫傳克 知縣高榮 俱稟明本日農桑開局 通判閔毓靖 照磨徐懋琪 俱稟明本日開辦農桑局  
 並接合各城官地產 同知沈 麟肅甯府道局稟到 假 通判陳鼎彝 銷散給廣西省故員銀兩差 督帶元  
 凱輪船把劉容稟辭赴廈巡洋 正月分署辰單 廿八日 特用道陳大人 廿八日 都統松大人俱稟賀  
 初九日 江蘇試用通判施景濂稟明奉委赴南洋各埠勸辦賑捐差 縣丞黃錫恩稟明委奉守備崗侯等十縣道

平潭廳有無匪徒搶竊情事册結差  
鹽場楊林恭稟辭回白右官進局  
辦台牌示照得請補晉江縣船塢巡檢鄭  
祥元業已本部帶差勸赴新任特示○初十日特用道陳見雲明本日本接辦南台通判關周道台武安縣新南台  
稅盤局知府彭思桂勸赴新任特示○同知柴榮舉明本日本開辦水家記大功二次飭知縣文定詳  
俱崇明日西南港河工開局知縣章繼曾明本在杭縣作內溢解米家記大功二次飭知縣祝維祺  
謝奎到請補仙尤影行知知縣張子漢稟謝文閣內產遺穀記大功二次飭知縣下文案知縣葉衍蒞御薪水工  
釐局稟到稟明本日回署供差轉承梁麟藻候補秀靈庫卡稟到稟見縣丞唐宗海稟銷守備泉州府屬地丁差  
本任兩日縣丞蔡錫章稟銷假稟見稟詳回任知真辭赴任巡檢高寶仁稟明奉公管帶訓工機船差聞安  
鎮巡檢孫德霖稟回任典史李際定稟銷假稟謝書補海澄縣典史車典史李慕愈稟明奉善後局委會同商  
駁理追當商倒欠裕本差督帶福強軍中  
額外餉銀稟到實力○十一日江安督糧道統統帶福安水軍參將王雪選稟到稟見稟附卓其保存新拔督左職  
估勘局司獄詹某等稟呈署清縣何建忠稟到江蘇候補道郭道直俱稟辭回京知縣章繼言稟明奉委  
同向新保甲局鹽運劉瑞璋沈鼎元徐澧到懲賑振聲鄺世酬潘潤俱稟明在鹽學核對中蹟督帶福強軍中  
路前營饒台郭武儀稟辭○十三日英國領事官佩爾來拜見通判金士俊稟明解文閱試卷並舊籍進京回稟  
至稟銷員稟稟福建江蘇黃度稟辭回任羅羅縣李榮紳稟到稟實船政隨員吳孫家驊從九品羅士松  
供稟明奉善後局委驗收東洋煤炭差○十四日縣丞梁麟藻稟明奉委營務處文案差稟辭○十五日文武各營俱  
赴省稟報并刊彰蔭墓歸回漳港陳甲局通判如晉稟明奉委南洋賑捐文案差代理大田縣沈元壽  
街市稟到稟假建寧入差在臬館局幫差長樂縣王秉鈺稟見解辭回任署福安縣鈕承衡  
到稟實知縣游資榜



凝涕日入抱衾鵲鳴判決則何難學王維之長錄又何必哀潘岳之承遺抑或胄狂顏苦其隔難逃則願卿莫入輪迴  
 暫寄幽魂於地下待余一朝祿盡再尋佳耦於冥中贖余半生之過願卿畢世之功但使恨天可補安在情海易空哉  
 嗚呼秋風老矣哭咽西歸春日載陽又將此上傷兒女之何辜乃怙恃其俱往卿縱能割夫婦之恩卿何忍忘殷勤之  
 養肴屬於盤酒平如掌賦宋玉招魂之句江水淒淒誰識鴛鴦室之詩子懷卿惘惘尙憂 輓聯列下 不必論待 誰知  
 何但看燈下棚裝綰背不麻盲夫燈照道向道首以謝先朝有亡朋不棄謂者 輓聯列下 不必論待 誰知  
 貢卿實甚猶憶閨中待榜幾度蹉跎乃至鶴書監門反瞑目而不見生榮與死哀甚至爲問二百人同學無此傷心  
 子生計最拙而兒女最多亡室吳氏當家戲諸苦惱書事我又無微不至秋八月子應試在省此處妄傳傷中死者甚  
 衆積憂積勞業已成病有進死鼠之變才能遷徙而沒沒後而子始歸歸校而子之捷音始至既不能使子一握手又  
 不獲使彼一展眉無以寄痛欲仿古人悼亡京遺諸作因事未果乃先綴祭文輓聯求附報末以誌吾哀

關於教育衛生藝術軍器農務水族工藝商務等一切製作生產之物聯閣未濫加不具備又有附設一館薈萃各國物貨陳列供覽以資參考觀覽之利且聞之益莫大乎此無論仕商如欲考察日本製產之宏世界物質之盛者幸早惠臨爲望

大日本帝國  
次爲國家出資所開之  
二月初一日起至  
以便來觀者爲  
限

叙略 ○內閣勸業博覽會專爲發達產業務圖進步起見每數年一  
初一起至七月三十一日止五個月（即大清國光緒二十九年  
寺今官興設者此其第五回也今畧叙該會各等布置  
坪（一坪見方六尺）之廣新建館舍約有一萬二千  
者大別爲十部曰農藥園 林業水產探採冶金化學  
及農林牛產之類

併列物  
 一至于等  
 各就其長且相  
 觀覽則勞少而益多  
 觀者藉可比較各國  
 甚便是館專觀江河湖海  
 格物之益壯觀之快蓋鮮有及之者矣  
 大津區官民人等如有欲赴此會者或在長崎登岸即坐九州及山陽兩鐵  
 路火車直入大阪可或由水路航行瀨戶內海一路觀其佳絕風景到神戶岸即坐火車半點鐘可到大阪而  
 神戶大阪俱有客棧可住景色俱備毫無艱旅不便之感大阪之地不惟為日本商務要區且於附近地方文化最古  
 久為政權之中樞是以名區勝跡古城巨剎羅列附近十里之間而以奈良京都爲尤此等都市皆有鐵路通達各處  
 如欲往遊覽名勝立即可到至若搜訪隋唐千歲古式遺物則留留日本者甚多故古之雅懷舊之情人有不可  
 棄者如欲察看現 都東京情尤者僅以一日對於火車即可到京藉知日本文明實況可謂便矣現值機關博覽  
 會之際所有會館公司紳商人等務謀來觀者之便利或將遊歷須知各節編成漢文小冊刊行頒發或派人接待妥  
 爲照料至于輪船鐵路運輸等各公司概行低減價值以示優待之意此外更有民間開設展覽各會或演戲賣藝等  
 足資遊歷之便行樂之宜誠不可多得之盛會也

靈樞秘授  
中藥房廣告  
上海棋盤街分館福州南台大馬路分館  
靈樞秘授  
中藥房廣告  
上海棋盤街分館福州南台大馬路分館

新到巧式鐘錶

十八萬金打時刻分馬錢百四十元  
八萬金打時刻分馬錢八十元  
點鐘六元 金壳馬錢廿二元  
銀壳馬錢十八元 日月月份牌拜錢十六元  
元 玻璃龍珠錢十六元 萬華子銀壳馬錢十元  
利文銀壳紅字高羅沙馬錢九元  
二元 洋油保險粉每盒三角五 更不  
各種神鐘掛鐘作甚相宜請到本公司面議

大嶺頂太記公司謹啟

頃刻能開萬種花 本園主人特聘廈門名手來省  
玻璃師將玻璃罩及即瓶供大小花籃種種俱備並有  
堅固外符以便挑帶遠地如欲訂購者請至南台從便  
和洋行之後碧村帶園門內右邊便是 碧村園主人謹啟

大嶺街德餘錢店失水爐票被搶切切具切切切號竊餘  
在南臺大嶺街開張錢舖利義和洋行買辦失銀等逃竊錢  
壹千叁千餘兩秘寶太甚十一日送到廳凌支支蒙官協  
各官官庫地方彈壓無事當即仰候候支支除日票掛掛肆萬  
伍千元候支已入票掛掛盡票未到店者僅有數拾元以銀  
舖凌支最處匪徒乘其難期急迫故所支之票乃及開銀就使

大清郵政  
收信  
寄往  
上海  
輪船名  
某日  
截止收信時刻  
新豐  
十九  
下午三點半  
如實係五票即當驗明自應支理合具切詞幸垂鑒焉